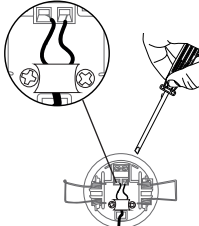
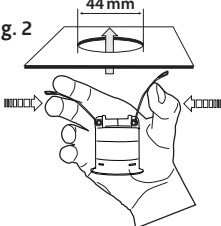
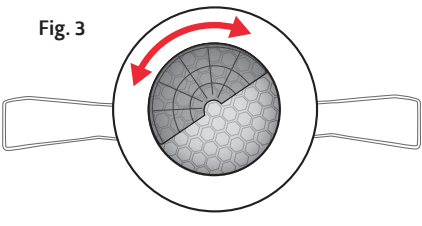
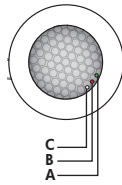


<b>DE</b> Montage-Anleitung Vorbereitung	<b>GB</b> Mounting-Instructions Preparations	<b>FR</b> Montage - Instructions Préparation du montage	<b>RU</b> Инструкция к монтажу
<p><b>!</b> Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p><b>!</b> Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p><b>!</b> Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p> <p><b>!</b> DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p><b>!</b> Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht mit der Versorgungsspannung verbunden werden.</p>	<p><b>!</b> Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p><b>!</b> Disconnect supply before installing!</p> <p><b>!</b> This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p> <p><b>!</b> DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply</p> <p><b>!</b> The DALI screw clamps must not be connected to the supply voltage</p>	<p><b>!</b> Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p><b>!</b> Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p><b>!</b> Pour des questions de sécurité, nous vous rappelons que ce produit n'est pas destiné à être branché ou débranché sous tension.</p> <p><b>!</b> DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p><b>!</b> Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!</p>	<p><b>!</b> Работы с сетью могут выполняться только квалифицированными специалистами или обученными лицами под руководством и контролем квалифицированного электротехнического персонала в соответствии с электротехническими правилами.</p> <p><b>!</b> Отключите питание перед установкой!</p> <p><b>!</b> Данное устройство не подходит для безопасного отключения электросети</p> <p><b>!</b> DALI не является SELV - используйте инструкции по работе с низким напряжением</p> <p><b>!</b> Не подключайте зажимы DALI к источнику напряжения</p>
<b>Funktionsweise</b>	<b>Operation</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Эсплуатация</b>
Besonders flacher, adressierbarer DALI-Multisensor mit nur 0,85 mm sichtbarer Aufbauhöhe.	Particularly flat, addressable DALI multisensor with a visible height of only 0.85 mm.	Multicapteur DALI particulièrement plat et adressable avec une hauteur visible de seulement 0.85 mm.	Ультратонкий мультисенсор DALI с видимой частью всего 0,85мм
Stromversorgung über DALI-Bus. Adressier- und nutzbar gemäß IEC 62386 Teil 103 (Steuergerät). Instanz 0 stellt Informationen bezüglich Raumbelegung und Bewegungserkennung gemäß IEC 62386 Teil 303 am DALI-Bus bereit. Instanz 1 stellt LUX Werte gemäß IEC 62386 Teil 304 am DALI-Bus bereit. Parametrierung ist über einen erforderlichen Multimaster-Applikations-Controller eines Drittherstellers möglich. Dieser Controller muss IEC 62386 Teil 101/103/303/304 unterstützen.	Powered via DALI bus. Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI-Bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI-Bus according to IEC 62386 part 304. Parameterization is possible via a mandatory 3rd party Multimaster-Aplication-Controller. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304.	Alimentation par bus DALI. Adressable et utilisable selon CEI 62386 Partie 103 (unité de commande). La section 0 fournit des informations sur l'attribution des locaux et la détection de mouvement sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 303. La section 1 fournit les valeurs LUX sur le bus DALI selon CEI 62386 partie 304. Le paramétrage est possible par l'intermédiaire d'un contrôleur d'application multi-maîtres provenant d'un fabricant tiers. Ce contrôleur doit être compatible avec la norme CEI 62386 partie 103/303/304.	Питание по шине DALI технология DALI мультимастер в соответствии с IEC 62386 часть 103 Статус 0 передает в шину DALI информацию о присутствии и движении в соответствии с IEC 62386 часть 303 Статус 1 передает в шину DALI значения освещенности в соответствии со спецификацией IEC 62386 часть 304 Параметризация возможна только через сторонние контроллеры DALI. Эти контроллеры должны поддерживать спецификацию IEC 62386 части 101/103/303/304.
<b>Montage</b>	<b>Mounting</b>	<b>Montage</b>	<b>Монтаж</b>
 <p><b>Fig. 1</b></p>	 <p><b>Fig. 2</b></p>	 <p><b>Fig. 3</b></p>	
<p><b>Fig. 1:</b> DALI-Drähte werden mit kleinem Schlitzschraubendreher angeschlossen.</p>	<p><b>Fig. 1:</b> DALI wires are connected with a small slotted screwdriver.</p>	<p><b>Fig. 1:</b> Les cables DALI sont à raccorder à l'aide d'un petit tournevis plat.</p>	<p><b>Fig. 1:</b> Проводка DALI подключается с помощью отвертки</p>
<p><b>Fig. 2:</b> Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.</p>	<p><b>Fig. 2:</b> Device is inserted into false ceiling.</p>	<p><b>Fig. 2:</b> Insertion dans un faux plafond</p>	<p><b>Fig. 2:</b> Для скрытого монтажа</p>
<p><b>Fig. 3:</b> Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.</p>	<p><b>Fig. 3:</b> In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.</p>	<p><b>Fig. 3:</b> Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.</p>	<p><b>Fig. 3:</b> В случае если зона обнаружения датчика слишком большая или покрывает те зоны, в наблюдении за которыми нет необходимости, то зону можно ограничить используя линз-мажки</p>
<b>Selbstprüfzyklus</b>	<b>Self-test cycle</b>	<b>Cycle d'autocontrôle</b>	<b>Самотестирование</b>
In den ersten 20 s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	При первом подключении (в течение 20сек) к шине DALI устройство входит в режим самотестирования. В это датчик не реагирует на движения.

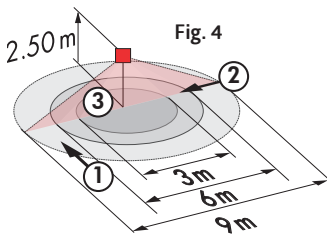


DE Inbetriebnahme	EN Initial operation	FR Opération initiale	RU Ввод в эксплуатацию
<b>Allgemein:</b> Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäß der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Herstellers in Betrieb genommen werden.	<b>General:</b> The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.	<b>Général:</b> L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément à la notice du logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition.	Устройство может быть введено в сервисный режим после установки. Следуйте инструкции от производителя
<b>LED-Funktionsanzeigen</b>	<b>LED function indicators</b>	<b>Indicateurs de fonctionnement à LEDs</b>	<b>Функции LED индикатора</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kurz an: <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grün Bewegung</li> <li>B Rot -</li> <li>C Weiß -</li> </ul> </li> <li>• Blinkt: <ul style="list-style-type: none"> <li>A Grün Lokalisierung</li> <li>B Rot Initialisierung</li> <li>C Weiß Lokalisierung</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green Movement</li> <li>B Red -</li> <li>C White -</li> </ul> </li> <li>• Flashing: <ul style="list-style-type: none"> <li>A Green Localization</li> <li>B Red Initialization</li> <li>C White Localization</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Allumées (courtes): <ul style="list-style-type: none"> <li>A Verte Mouvements</li> <li>B Rouge -</li> <li>C Blanche -</li> </ul> </li> <li>• Clignotement: <ul style="list-style-type: none"> <li>A Verte Localisation</li> <li>B Rouge Initialisation</li> <li>C Blanche Localisation</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Мигание: <ul style="list-style-type: none"> <li>A Зеленый Движение</li> <li>B Красный -</li> <li>C Белый -</li> </ul> </li> <li>• Вспышка: <ul style="list-style-type: none"> <li>A Зеленый Обнаружение</li> <li>B Красный Инициализация</li> <li>C Белый Обнаружение</li> </ul> </li> </ul>
<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b>	<b>EU-сертификат соответствия</b>

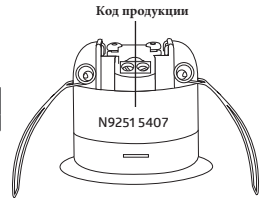


Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Устройство сертифицировано по следующим параметрам 1. Электromagnетическая совместимость(2014/30/ЕU) 2. Низковольтное оборудование(2014/35/ЕU) 3. Ограничение использования опасных и вредных веществ в электрооборудовании и электронном оборудовании (2011/65/ЕU)
--	--	---	--

Zubehör	Accessory	Accessoires	Аксессуары
92692 Abdeckung PD11 Ø 100 mm, weiß	Cover ring PD11 Ø 100 mm, white	Collerette PD11 Ø 100 mm, blanc	Защитное кольцо pd11Ø 100mm,Белый
92537 Abdeckung PD11 Ø 52 mm, weiß	Cover ring PD11 Ø 52 mm, white	Collerette PD11 Ø 52 mm, blanc	Защитное кольцо pd11 Ø 52mm, Белый
92832 UP-Adapter Set 1 / PD11, weiß	In-wall mounting set 1 / PD11, white	Adaptateur EN Kit 1 / PD11, blanc	Набор для установки в стену 1/PD11, Белый
92833 UP-Adapter Set 2 / PD11, weiß	In-wall mounting set 2 / PD11, white	Adaptateur EN Kit 2 / PD11, blanc	Набор для установки в стену 2/PD11, Белый
92994 Clip-Designrahmen eckig PD11-DE, weiß matt, ähnlich RAL 9010	Square design frame PD11-FC, white matt, similar to RAL 9010	Cadre à clipser design carré PD11-FP, blanc mat, similaire RAL 9010	Квадратная рамка PD11-IB, белая матовая, схожая с RAL 9010
<b>Reichweite / Produkt Code</b>	<b>Range of coverage / Product Code</b>	<b>Portée / Code produit</b>	<b>Зона покрытия / Код продукции</b>

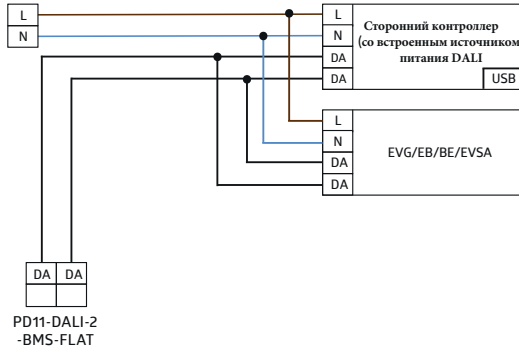






1	2	3
2.50 m	Ø 9.00 m	Ø 6.00 m



PD11-BMS-FLAT	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Технические характеристики
Typ. 16 VDC (DALI)	Spannung	Voltage	Tension nominale	Сетевое напряжение
2 mA	Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Энергопотребление
0.5 - 2.5 mm²	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Клемные зажимы для одножильных проводов
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Класс / Степень защиты
52 x 48 mm	Abmessungen Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Dimensions Ø x H [mm]	Размеры Ø x В [mm]
► Fig. 1	Reichweite bei Montagehöhe 2,5 m und Umgebungstemperatur -25°C - +50°C 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten	Range of coverage at mounting height 2.5 m and ambient temperature -25°C - +50°C 1 across 2 towards 3 seated activities	Portée pour une hauteur de montage de 2,5 m et température ambiante -25°C - +50°C 1 transversale 2 frontale 3 activité assise	Зона обнаружения при монтаже на высоте 2,5 метров и температуре от -25 до 50С 1 перпендикулярно 2 фронтально 3 зона присутствия
64 m²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Зона покрытия при установке на рекомендуемой высоте и перпендикулярном движении
2.4 m x 2.6 m / 2.5 m	Montagehöhe Min./ Max./Empfohlen:	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Высота монтажа мин./ макс./ рекомендованная
Поликарбонат	Gehäuse	Housing	Boîtier	Корпус
10 - 2500 Люкс	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Уровень освещенности

<b>DE</b> Schaltbild	<b>EN</b> Wiring diagram	<b>FR</b> Schéma de câblage	<b>RU</b> Схема подключения
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base- veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	При подключении датчика, соблюдайте маркировку клеммных соединений на датчике



Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Проблемы
<p><b>1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie</b></p> <p>Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.</p>	<p><b>1. Power consumption on DALI line too high</b></p> <p>Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.</p>	<p><b>1. Surconsommation sur la ligne DALI</b></p> <p>Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.</p>	<p><b>1. Слишком высокое энергопотребление на линии DALI</b></p> <p>Учтите общее потребление тока всех устройств DALI в системе</p>
<p><b>2. Wärmequellen in der näheren Umgebung</b></p> <p>Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern, Kopierern, Druckern, etc.</p>	<p><b>2. Heat sources in the vicinity</b></p> <p>If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.</p>	<p><b>2. Sources de chaleur à proximité</b></p> <p>Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, lumineaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs, photocopieuses, imprimantes etc.</p>	<p><b>2. Рядом находится источник тепла</b></p> <p>Датчик может регистрировать ложное движение тепла при установке рядом с вентиляционной системой, обогревателем или другим источниками тепла. Расположите датчик подальше от потенциально возможных источников тепла.</p>
<p><b>Erweiterte Funktionen</b></p> <p>Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung:</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/de">www.beg-luxomat.com/de</a></p>	<p><b>Additional functions</b></p> <p>For a description of all functions please consult the operation manual:</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/en">www.beg-luxomat.com/en</a></p>	<p><b>Fonctions supplémentaires</b></p> <p>Des informations détaillées sont disponibles en scannant le QR-Code ci dessous :</p>  <p><a href="http://www.beg-luxomat.com/fr">www.beg-luxomat.com/fr</a></p>	<p><b>Дополнительные функции</b></p> <p>Больше информации вы можете найти на сайте по ссылке:</p>  <p><a href="http://www.beg-russia.ru">www.beg-russia.ru</a></p>

**B.E.G. Brück Electronic GmbH**

г. Москва, ул. Малая Ордынка, д.  
39, стр. 1

Телефон: 8 (499) 236 10 67

E-Mail: [info@beg-russia.ru](mailto:info@beg-russia.ru)  
Internet: [www.beg-russia.ru](http://www.beg-russia.ru)